

**SME Development Fund/
Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales
(Organisation Support Programme)**

Final Report of Approved Project

Project ref. no. : D13 001 004
Project title : 香港製造業中小企「企業傳承以持續發展」
Period covered : From 01/11/2013 to 31/10/2014
(dd/mm/yy) (dd/mm/yy)

1. Project Details

(Please mark with "*" if any of the following project details is different from that in the project proposal appended to the project agreement.)

Project Reference and Title

Project Reference : D13 001 004

Project Title : 香港製造業中小企「企業傳承以持續發展」

Project Summary (in not more than 150 words)

不少在 80 年代成立的香港製造業廠商，正進入兩代管理層交接的階段，同時，製造業亦面對日益嚴峻的挑戰，如歐美市場萎縮、生產成本上漲等問題。現任企業家極關注如何促使及執行企業傳承的方法，加強企業的競爭優勢，使香港工業能夠繼續蓬勃發展。

有見及此，香港創新科技及製造業聯合總會及香港生產力促進局提出是次項目，並經過前期研究，甄選出七個主要製造業，包括精密性零部件、關鍵性生產處理服務業、模具業、鐘錶業、消費電子業、服飾物業及玩具業作此計劃的重點行業，希望了解香港製造業於企業傳承方面所面對的困難及需要，以及訪問於已經進行順利交接的企業，集結現存的研究文獻及訪談內容，出版一本《香港製造業傳承範例》免費派發給香港製造業中小企以作參考。另外亦會舉辦相關的研討會及課程，促進香港製造業中小企互相交流及借鑒。

Project Objective(s) (in not more than 80 words)

此支援計劃目標是回應業界於企業傳承上的需要，並希望為業界提供企業傳承的成功案例，並讓現任管理人及繼任人能夠於新建立的交流平台上互相分享對企業傳承的困難及解決方法，以延續本地工業的發展。

Grantee /Collaborating/Implementation Organisation Agent

Grantee : 香港創新科技及製造業聯合總會有限公司

Collaborating Organisation(s) : 香港五金商業總會

香港電鍍業商會

香港壓鑄及鑄造業總會

香港金屬製造業協會

香港表面處理學會

香港模具及產品科技協會

香港螺絲業協會

香港關鍵性零部件製造業協會

香港模具協會

香港電子業商會

香港表廠商會

香港鐘表業總會

Implementation Agent(s) : 香港生產力促進局

Key Personnel

	<u>Name</u>	<u>Company/Organisation</u>	<u>Tel No. & Fax No.</u>
Project Co-ordinator :	杜紹忠	香港創新科技及製造業聯合總會有限公司	電話號碼:3188 0240 傳真號碼:3586 2765
Deputy Project Co-ordinator :	潘世華	香港生產力促進局	電話號碼:2788 5807 傳真號碼:2788 5700

Project Period

	<u>Commencement Date</u> (day/month/year)	<u>Completion Date</u> (day/month/year)	<u>Project Duration</u> (No. of months)
As stated in project agreement	01/11/2013	31/10/2014	12
Revised (if applicable)			

Methodology Employed

第一階段：編制及出版《香港製造業傳承範例》

- 諮詢大學學者，於編制《香港製造業傳承範例》的內容給予方向及指引
- 向 25 間成功進行企業傳承的港資製造業機構及國內企業進行詳細訪談，訪談內容包括：
 - 如何策劃及推動企業傳承
 - 挑選合適接班人的重要元素
 - 企業傳承計劃所包含的項目及過程
 - 如何確保企業傳承的計劃能夠順利執行及其成功要素
 - 曾進行企業傳承的上一任管理層及現任管理層的經驗分享
- 編制《香港製造業傳承範例》，並出版 2,000 本（免費派發）及製作電子書（免費下載），《範例》內容包括：
 - 與企業傳承相關的研究及文獻回顧；
 - 25 間企業於企業傳承的詳細訪談內容；及
 - 綜合及分析在企業傳承方面的企業發展模式，並訂立「企業傳承以持續發展」。
- 舉行新書發佈會：介紹及發佈《香港製造業傳承範例》

第二階段：舉行企業傳承研討會

- 舉辦 7 場研討會給予 7 個目標行業（各行業一場研討會），以促進香港製造業的企業家與接班人互相交流在企業傳承上的困難及解決方法，並會邀請《香港製造業傳承範例》的受訪企業代表作現場分享及在企業傳承方面有研究的專家作演講嘉賓。

「企業傳承研討會」題目包括（初步建議）：

- 「現任企業家經驗之談：企業傳承多部曲」（內容：企業傳承的規劃、執行過程及經驗分享）

第三階段：提供企業傳承培訓課程

- 舉辦一共 14 場企業傳承的培訓課程給予 7 個目標行業的現任企業家及企業接班人（各行業兩場培訓），邀請的講者包括企業傳承的專家及行業代表作經驗分享。

企業傳承培訓課程內容包括（初步建議）：

- 如何選擇合適的企業接班人
- 如何選擇合適的傳承模式及制定傳承計劃
- 如何客觀評估企業自身的競爭能力及作自我評估
- 如何帶領家族企業邁向現代化管理
- 業界個案研究及分享

第四階段：「企業傳承」焦點小組會議

- 邀請研討會及培訓課程的參加者出席一共 7 場（各行業一場）的焦點小組會議，以進一步了解企業家及企業接班人對研討會及培訓課程的意見及對企業傳承的持續需要。所有在焦點小組會議收集的意見會綜合成報告以評估項目的成效及分析業界的需要。

2. Summary of Project Results

Project Deliverables

(Please list out the targeted project deliverables as stated in the project proposal appended to the project agreement and provide details of actual result achieved, including beneficiaries, for each of them.)

計劃書內列出的項目成果	實際項目成果
1. 就企業傳承向25間港資及國內企業進行詳細訪談，深入調查不同企業的傳承模式及相應的安排計劃。	1. 項目團隊已於2014年3月完成25間企業的訪談。
2. 編制《香港製造業傳承範例》，並出版2,000本（免費派發）、製作電子書（免費下載）及手機應用程式（免費下載）。	2. 《香港製造業傳承範例》已經於2014年10月出版並派發，出版數量為2,000本。電子書和手機應用程式亦已上載至互聯網（電子書連結： http://successioncasesharing.hk/ ，手機應用程式連結： https://play.google.com/store/apps/details?id=com.igen6.hkpcbook&hl=zh_HK)以供閱讀及下載。
3. 舉行1場新書發佈會以介紹及發佈《香港製造業傳承範例》。	3. 新書發佈會已經於2014年10月舉行(出席人數為44人)，並邀請了經濟日報及中國商報日報作採訪。活動期間，項目團隊亦即場派發《香港製造業傳承範例》及介紹電子書和手機應用程式。
4. 舉辦7場研討會給予7個目標行業（各行業一場研討會），以促進香港製造業的企業家與接班人互相交流在企業傳承上的困難及解決方法。	4. 7場研討會已經於2014年4月及5月舉行。7場研討會共錄得超過550人註冊參加，473人出席。
5. 舉辦14場培訓課程給予7個目標行業的現任企業家及企業接班人（各行業兩場培訓），進一步協助現任企業家與接班人於自家的企業內進行傳承的計劃及安排。	5. 14場培訓課程已經於2014年8月舉行。14場培訓課程共錄得超過500人註冊參加，339人出席。
6. 舉辦7場「企業傳承」焦點小組會議（各行業一場會議），以進一步了解企業家及企業接班人對研討會及培訓課程的意見及對企業傳承的持續需要。	6. 7場焦點小組已經於2014年9月及10月舉行，共有30人參與。焦點小組所得的意見已經輯錄成報告。

Actual Benefits to SMEs/Enterprises

(Please indicate in clear, specific, tangible and quantifiable terms the benefits of the project and its contribution to enhancing the competitiveness of Hong Kong's SMEs / enterprises in general or SMEs / enterprises in specific sectors / assist Hong Kong enterprises in general or in specific sectors in developing brands, upgrading and restructuring business operations, and promoting domestic sales in the Mainland, in not more than 400 words.)

本項目所舉辦的研討會、培訓課程及新書發佈會成效十分顯著。7場研討會共錄得超過550人註冊參加、14場培訓課程亦錄得超過500人註冊參加，而新書發佈會更邀請得不少傳媒到場採訪，例如經濟日報和中國日報。而在研討會及培訓課程中，項目團隊亦收到不少活動參與者的正面意見。他們指，講者在企業傳承上遇到的挑戰及解決方法的分享非常具啟發性，而交流部份的提問亦十分精辟，分享嘉賓的演講也能與主題連結，有系統、有誠意地將他們如何承接上一代生意的經驗分享。

Milestones (in chronological order)

(# Please indicate if the milestone is completed (C), deferred (D) or not achieved (N). If it is deferred, please indicate the revised completion date. For those milestones which are deferred or not achieved, please also provide the reasons under item 2.4.)

	<u>Milestone</u> (as set out in the approved project proposal appended to the project agreement)	<u>Original target completion date</u>	<u>Revised target completion date</u> (if applicable)	<u>Status</u> (C/D/N) #
(a)	訪問及考察25間港資及國內企業	31/01/2014	31/03/2014	C
(b)	編制及出版《香港製造業傳承範例》	31/10/2014		C
(c)	舉行7場企業傳承研討會	31/10/2014		C
(d)	舉行14場企業傳承培訓課程	31/10/2014		C
(e)	舉行新書發佈會	31/10/2014		C
(f)	「企業傳承」焦點小組會議	31/10/2014		C

Marketing/Dissemination Activities (in chronological order)

(Please provide details of all completed and on-going promotional and/or dissemination activities for each of the project deliverables. Such activities may include advertisements, seminars, workshops, etc.)

<u>Date/Period</u>	<u>Description</u>	<u>No. of beneficiaries (SMEs/Enterprises*)</u> *please delete as appropriate
28/02/2014	1 期社論式廣告刊於香港經濟日報	發行 220,525 份
09/05/2014	1 期社論式廣告刊於香港經濟日報	發行 220,525 份
17/07/2014	1 期社論式廣告刊於香港經濟日報	發行 220,525 份
13/10/2014	1 期社論式廣告刊於香港經濟日報	發行 220,525 份
31/10/2014	1 期社論式廣告刊於香港經濟日報	發行 220,525 份
25/04/2014 (14:00 – 16:00)	第 1 場企業傳承研討會-針對精密性零部件業 (報名人數 : 86)	78 (51 SMEs)
25/04/2014 (16:15 – 18:00)	第 2 場企業傳承研討會-針對消費電子業 (報名人數 : 75)	64 (45 SMEs)
28/04/2014 (14:00 – 15:30)	第 3 場企業傳承研討會-針對鐘錶業 (報名人數 : 62)	45 (38 SMEs)
28/04/2014 (15:45 – 17:15)	第 4 場企業傳承研討會-針對關鍵性生產處理服務業 (報名人數 : 49)	40 (34 SMEs)
12/05/2014 (10:30 – 12:00)	第 5 場企業傳承研討會-針對服裝飾物業 (報名人數 : 103)	79 (53 SMEs)
12/05/2014 (14:00 – 15:30)	第 6 場企業傳承研討會-針對玩具業 (報名人數 : 108)	82 (56 SMEs)

12/05/2014 (15:45 – 17:15)	第 7 場企業傳承研討會-針對模具業 (報名人數 : 104)	85 (58 SMEs)
01/08/2014 (09:30 – 11:00)	第 1 場培訓課程-針對消費電子業 (報名人數 : 47)	29 (21 SMEs)
01/08/2014 (11:15 – 12:45)	第 2 場培訓課程-針對玩具業 (報名人數 : 35)	20 (18 SMEs)
01/08/2014 (14:00 – 15:30)	第 3 場培訓課程-針對鐘錶業 (報名人數 : 45)	24 (21 SMEs)
01/08/2014 (15:45 – 17:15)	第 4 場培訓課程-針對服裝飾物業 (報名人數 : 42)	27 (23 SMEs)
04/08/2014 (09:30 – 11:00)	第 5 場培訓課程-針對精密性零部件業 (報名人數 : 31)	19 (16 SMEs)
04/08/2014 (11:15 – 12:45)	第 6 場培訓課程-針對玩具業 (報名人數 : 35)	25 (19 SMEs)
04/08/2014 (14:00 – 15:30)	第 7 場培訓課程-針對關鍵性生產處理服務業 (報名人數 : 35)	23 (17 SMEs)
04/08/2014 (15:45 – 17:15)	第 8 場培訓課程-針對模具業 (報名人數 : 39)	26 (19 SMEs)
08/08/2014 (09:30 – 11:00)	第 9 場培訓課程-針對模具業 (報名人數 : 36)	21 (16 SMEs)
08/08/2014 (11:15 – 12:45)	第 10 場培訓課程-針對服裝飾物業 (報名人數 : 35)	22 (15 SMEs)
08/08/2014 (14:00 – 15:30)	第 11 場培訓課程-針對精密性零部件業 (報名人數 : 45)	29 (18 SMEs)
08/08/2014 (15:45 – 17:15)	第 12 場培訓課程-針對消費電子業 (報名人數 : 41)	24 (16 SMEs)
11/08/2014 (09:30 – 11:00)	第 13 場培訓課程-針對鐘錶業 (報名人數 : 37)	23 (17 SMEs)
11/08/2014 (11:15 – 12:45)	第 14 場培訓課程-針對關鍵性生產處理服務業 (報名人數 : 35)	27 (18 SMEs)
13/10/2014 (12:00 – 13:00)	新書發佈會 (報名人數 : 55)	44 (18 SMEs)
	Total no. of beneficiaries :	607 SMEs

Future Plan for Promoting the Project Deliverables

項目團隊已經於FITMI舉辦的不同活動場合中派發「香港製造業傳承範例」一書。將來，項目團隊亦會透過其他社交場合及網站去推介本項目。